

## Logalux SL 300-1/300-2 až 500-2

Pro odbornou firmu

Před montáží pozorně  
pročtěte

### Důležité všeobecné informace k použití

Přístroj používejte pouze v souladu s účelem, pro který byl určen, a respektujte přitom návod k montáži a obsluze. Údržbu a opravy mohou provádět výhradně autorizované odborné firmy.

Technický přístroj provozujte pouze v kombinaci s originálním příslušenstvím a originálními náhradními díly. Jiné kombinace, příslušenství a díly podléhající opotřebení používejte pouze tehdy, jsou-li pro toto použití výslovně určeny a neovlivní-li negativně charakteristiku výkonu nebo požadované bezpečnostní standardy.



#### **UPOZORNĚNÍ!**

Při montáži a provozu zařízení respektujte příslušné normy a předpisy dané země!

---

### Technické změny vyhrazeny!

Z důvodu dalšího vývoje se mohou obrázky, funkční kroky a technické údaje nepatrně lišit.

<b>1</b>	<b>Všeobecné informace</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Rozměry a přípojky</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Dodání</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>Přeprava</b>	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>Umístění</b>	<b>6</b>
<b>6</b>	<b>Montáž</b>	<b>6</b>
<b>7</b>	<b>Uvedení do provozu</b>	<b>10</b>
<b>8</b>	<b>Údržba</b>	<b>10</b>
<b>9</b>	<b>Čištění</b>	<b>11</b>

# 1 Všeobecné informace

Zásobníkové ohřívače TV Logalux SL 300-1 a 300-2 - 500-2 jsou dodávány jako kompletně smontované zásobníky teplé vody společně s expediční jednotkou tepelné izolace.

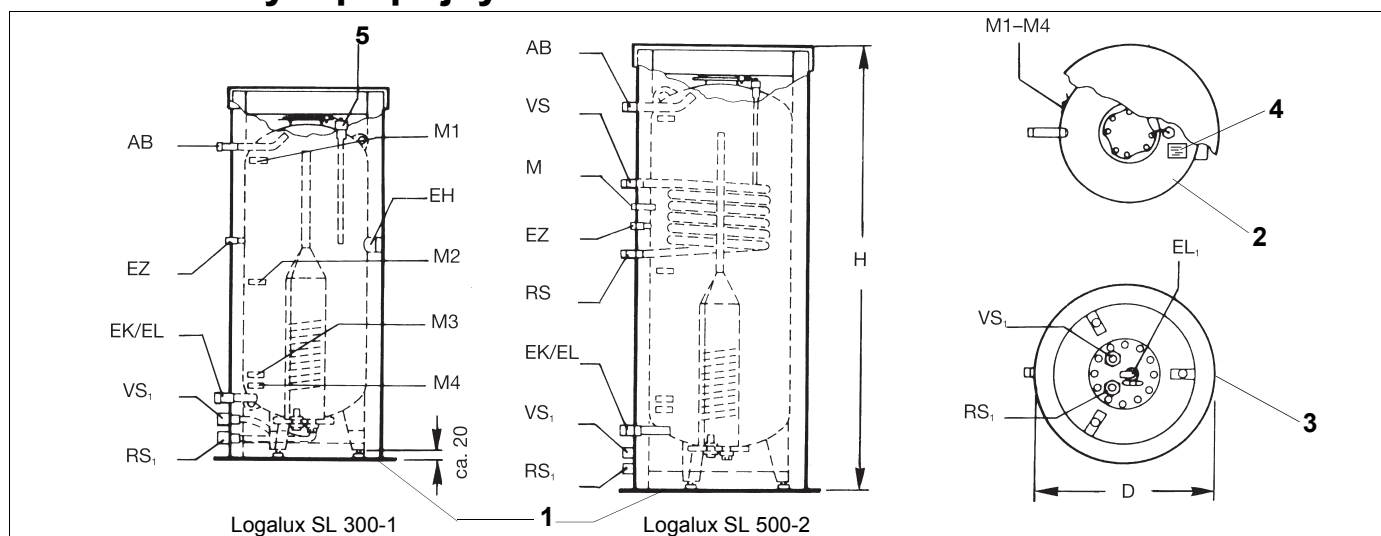
Zásobníky Logalux SL 300-2 - 500-2 se od zásobníku Logalux 300-1 liší dodatečnou topnou spirálou sloužící jako výměník tepla (obr. 1).

U zásobníků Logalux SL 500-2 a SL 300-1 může být namontována elektrická topná vložka\*.

Stavěcí šrouby a dvoudílnou tepelnou izolaci je třeba namontovat.

\*Příslušenství (samostatný návod k montáži)

## 2 Rozměry a přípojky



Obr. 1 Pohled zředu, shora a zespodu

1 Pohled zředu

2 Pohled shora

3 Pohled zdola

4 Typový štítek

5 Hořčíková anoda

AB : Výstup teplé vody

VS: Výstup zásobníku

RS: Zpátečka zásobníku

VS<sub>1</sub>: Výstup zásobníku

RS<sub>1</sub>: Zpátečka zásobníku

EK: Vstup studené vody

EL/EL<sub>1</sub>: Vypouštění

EZ: Vstup cirkulace

EH: Elektrická topná vložka\*

M: Měřicí místo teplé vody (regulace u kotle)

M<sub>1</sub>: Měřicí místo teplé vody (zobrazení teploty)

M<sub>2</sub>: Měřicí místo teplé vody (prahová teplota)

M<sub>3</sub>: Měřicí místo teplé vody (zobrazení teploty dole)

M<sub>4</sub>: Měřicí místo teplé vody (solární regul. např. FRY)

### Rozměry

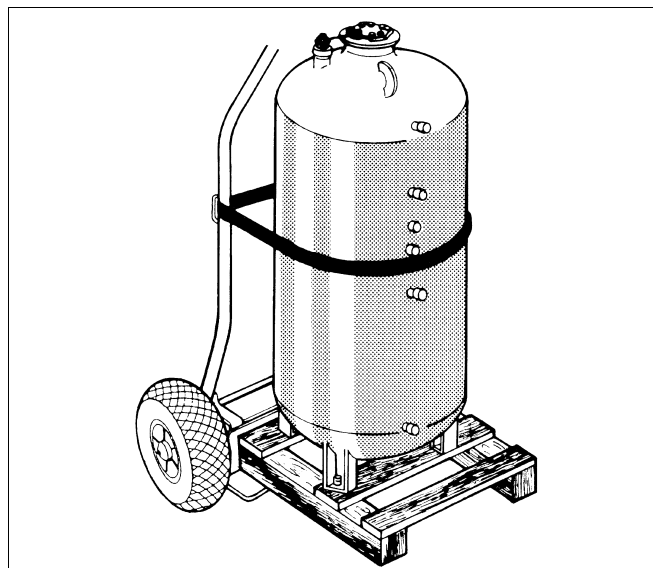
Typ	D [mm]	H [mm]	AB	VS RS	VS <sub>1</sub>	RS <sub>1</sub>	EK EL	EL <sub>1</sub>	EZ	Hmotn. [kg]
300	770	1640	R 1	R 1	R ¾	R ¾	R 1¼	R ¾	R ¾	115 130
400	850	1650	R 1¼	R 1	R ¾	R ¾	R 1¼	R ¾	R ¾	174
500	850	1950	R 1¼	R 1	R ¾	R ¾	R 1¼	R ¾	R ¾	195

Tab. 1 Rozměry

### 3 Dodání

Zásobník teplé vody se stavěcími šrouby připevněný na paletě (obr. 2).

Kompletní tepelná izolace (měkká pěna) s krytem a příslušenstvím.



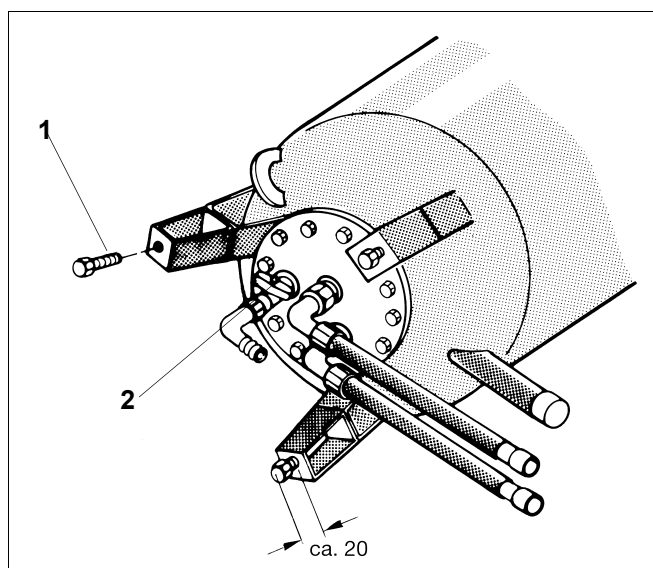
Obr. 2 Zásobník s paletou na vozíku pro kotle

### 4 Přeprava

Zásobníky je možné přepravovat pomocí vozíku na kotle\* (obr. 2).

\*Příslušenství na objednávku

- Zásobník přiklopte přes paletu a položte na bok. Zabezpečte proti otočení (obr. 3).
- Z palety vyšroubujte upevňovací šrouby a paletu sejměte.
- Upevňovací šrouby zašroubujte do noh zásobníku jako stavěcí šrouby tak, aby ještě asi 20 mm vyčnívaly (obr. 3, [1]).
- Zkontrolujte, zda je vypustný kohout uzavřen a zda šrouby víka revizního otvoru jsou předpisově utěsněny a utaženy (obr. 3, [2]).
- Zásobník postavte.



Obr. 3 Využití upevňovacích šroubů jako stavěcích šroubů

- 1 Stavěcí šroub
- 2 Vypouštěcí kohout

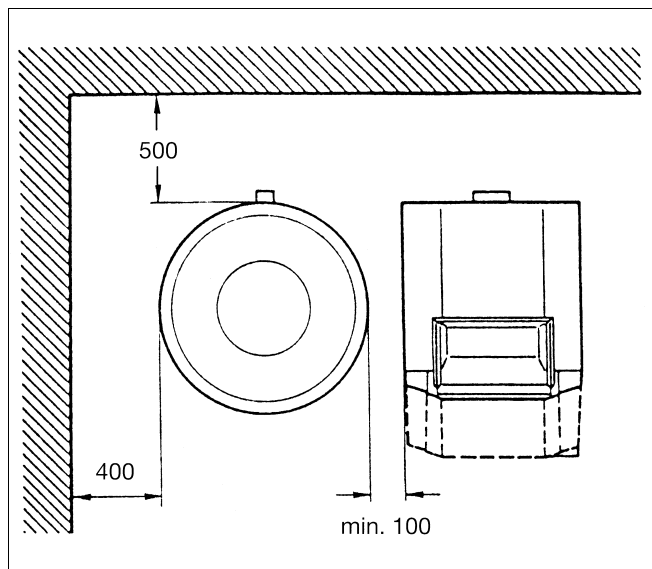
## 5 Umístění

Jako místo instalace je třeba zvolit suchou místnost zajištěnou proti mrazu.

Při odstavce nesmí zásobník zamrznout a je nutno jej příslušně chránit nebo vyprázdnit.

Podlaha musí být rovná a dostatečně nosná.

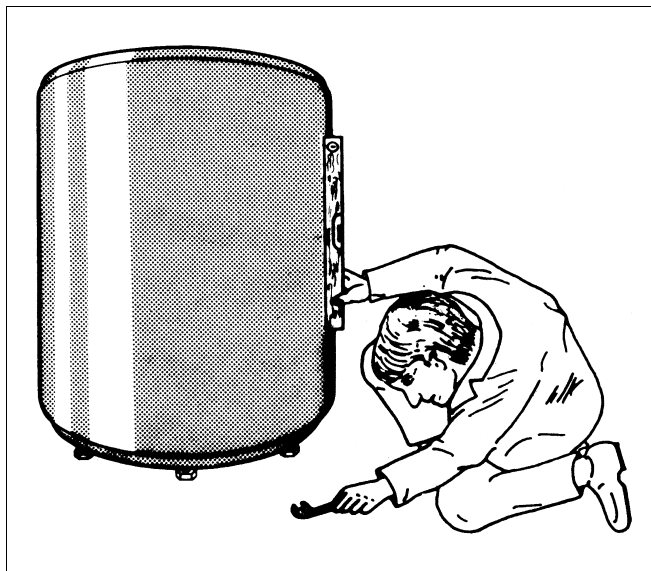
Minimální vzdálenosti je třeba dodržet kvůli údržbě a montáži (obr. 4).



Obr. 4 Minimální vzdálenosti

## 6 Montáž

Seřízením stavěcích šroubů vyrovnejte zásobníkový ohřívač TV do svislé polohy (obr. 5).

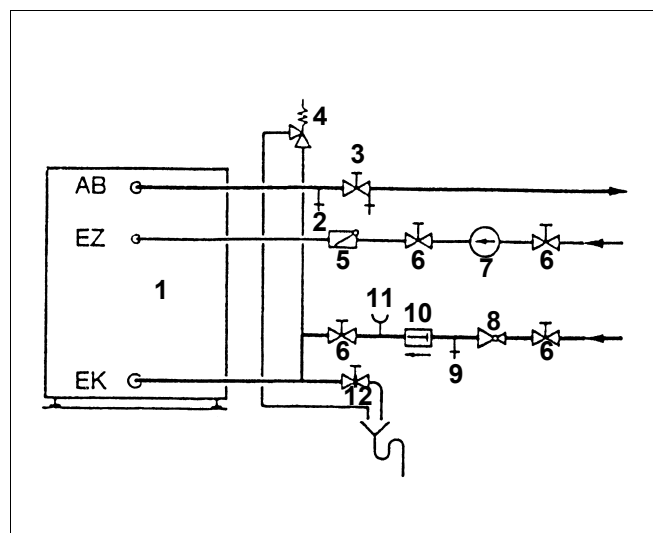


Obr. 5 Seřízení stavěcích šroubů (schématické znázornění)

## 6.1 Instalace

Instalace a vybavení vodovodních potrubí podle DIN 1988 a DIN 4753 (obr. 6).

- Všechna přípojovací potrubí připojte k zásobníku prostřednictvím šroubení a příp. instalujte uzavírací ventil.
- Zavzdušňovací a odvzdušňovací ventil [2] namontujte do potrubí teplé vody před uzavíracím ventilem [3].
- Do vypouštěcího potrubí [12] nemontujte žádná kolena, aby bylo zaručeno řádné odkalování.
- Na pojistný ventil [4] umístěte informační tabulku s tímto pokynem: "Neuzavírejte výfukové potrubí. Během vytápění z něj může z bezpečnostních důvodů vytékat voda."
- Průřez výfukového potrubí musí minimálně odpovídat výstupnímu průřezu pojistného ventilu.
- Provozní bezpečnost pojistného ventilu je čas od času potřeba zkontrolovat zavzdušněním.



Obr. 6 Instalace

AB: Výstup teplé vody

EK: Vstup studené vody

EZ: Vstup cirkulace

1 Nádrž zásobníku

2 Zavzdušňovací a odvzdušňovací ventil

3 Uzavírací ventil s vypouštěcím ventilem

4 Pojistný ventil

5 Zpětné klapky

6 Uzavírací ventil

7 Cirkulační čerpadlo

8 Redukční tlakový ventil (v případě potřeby)

9 Zkušební ventil

10 Zamezovač zpětného proudění

11 Nátrubek pro připojení tlakoměru

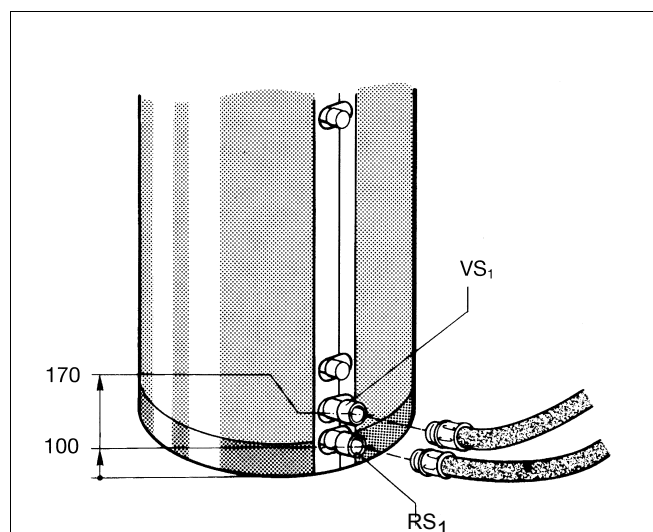
12 Vypouštění



### UPOZORNĚNÍ!

Při opakované reakci bezpečnostního omezovače teploty (pouze Logalux SL 500-2/SL 300-1) je nutno vyrozumět odbornou topenářskou firmu.

- Přípojka VS<sub>1</sub> (výstup zásobníku solární strana) je označena červeně, přípojka RS<sub>1</sub> (zpátečka zásobníku solární strana) je označena modře (obr. 1) a (obr. 7).
- V nejnižším bodě potrubí RS<sub>1</sub> namontujte na straně stavby vypouštěcí kohout.
- Ohebné hadice nezalamujte, ani nekrúťte.
- U všech přípojek a víka revizního otvoru zkontrolujte těsnost.
- Všechna potrubí a přípojky musí být namontovány bez prnutí!



Obr. 7 Přípojky

VS<sub>1</sub>: červená

RS<sub>1</sub>: modrá

## 6.2 Pojistné mezní hodnoty



### POZOR!

Dále uvedené mezní hodnoty je nutné z bezpečnostně-technických důvodů dodržovat.

#### Teplota:

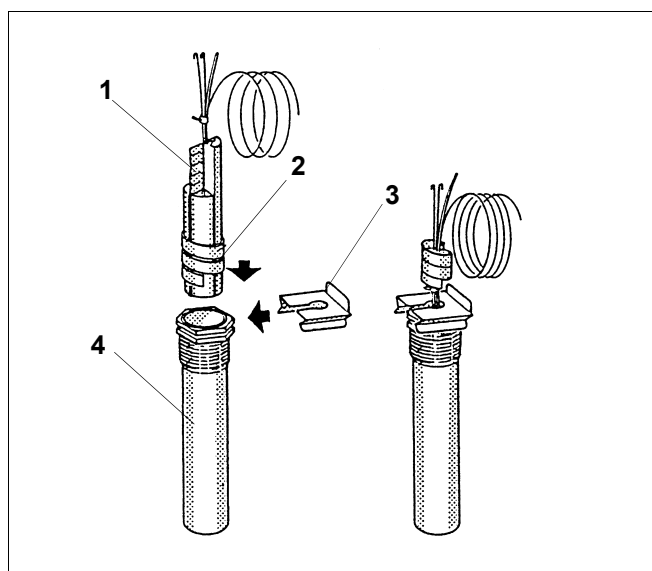
Teplá voda, zásobník .....	95 °C
Otopná voda, kotel VS .....	110 °C
Otopná voda, solár VS .....	135 °C

#### Provozní přetlak:

Teplá voda, zásobník .....	10 barů
Otopná voda, kotel VS .....	3,0 barů
Otopná voda, solár VS .....	2,5 barů

## 6.3 Čidla

- Čidla namontujte do jímky M (regulace prostřednictvím kotle) na zadní straně zásobníku (obr. 1).
- Plastová spirála, která drží čidla pohromadě, se při zasunutí vysune automaticky zpět (obr. 8, [2]).
- Pro zaručení kontaktu mezi jímkou a plochami čidel a tím k vytvoření bezpečného přenosu teploty musí být mezi čidla zasunuta kompenzační pružina (obr. 8, [1]).
- Pojistku čidel natlačte z boku nebo shora na hlavici jímky (obr. 8, [3]).



Obr. 8 Čidla v jímce (schématické znázornění)

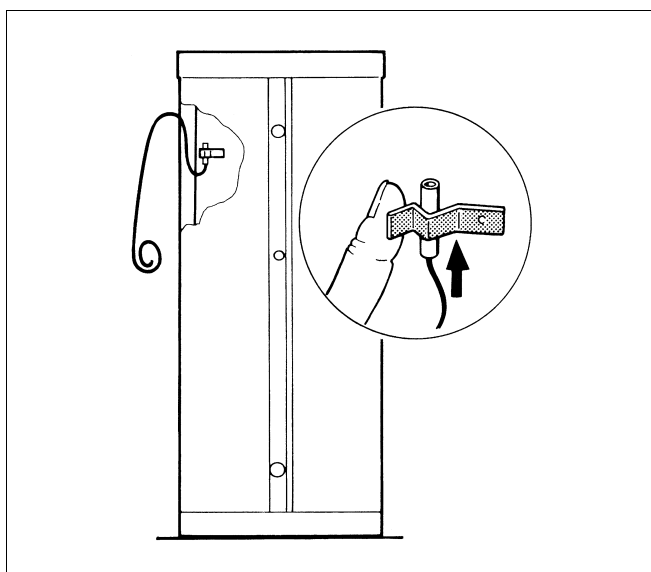
- 1 Kompenzační pružina
- 2 Plastová spirála
- 3 Pojistka čidla
- 4 Jímka



### UPOZORNĚNÍ!

Je bezpodmínečně nutné dbát na to, aby styčná plocha čidla měla po celé délce kontakt se styčnou plochou jímky.

- Příložná čidla je třeba umístit na obvod zásobníku podle obr. 1.
- Čidlo vložte do pružinového držáku tak, aby celá kontaktní plocha čidla venku na plášti zásobníku hladce přiléhala (obr. 9).

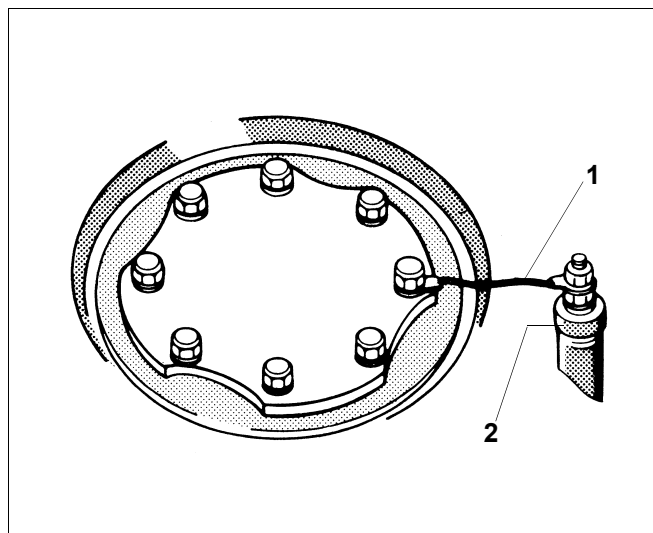


Obr. 9 Montáž čidla



## 6.4 Hořčiková anoda

Zkontrolujte, zda je hořčiková anoda (obr. 10, [2]) namontována tak, aby bylo zaručeno elektrické spojení mezi hořčikovou anodou a nádrží zásobníku, tzn. aby byl připojen uzemňovací kabel (obr. 10, [1]).



Obr. 10 Uzemnění hořčikové anody

- 1 Uzemňovací kabel
- 2 Hořčiková anoda

## 6.5 Tepelná izolace

Naříznutý kotouč tepelné izolace položte na zem tak, aby zářezy směřovaly do noh zásobníku.

Pás tepelné izolace s otvory přiložte kolem tělesa zásobníku tak, aby otvory lícovaly s přípojkami (obr. 11).

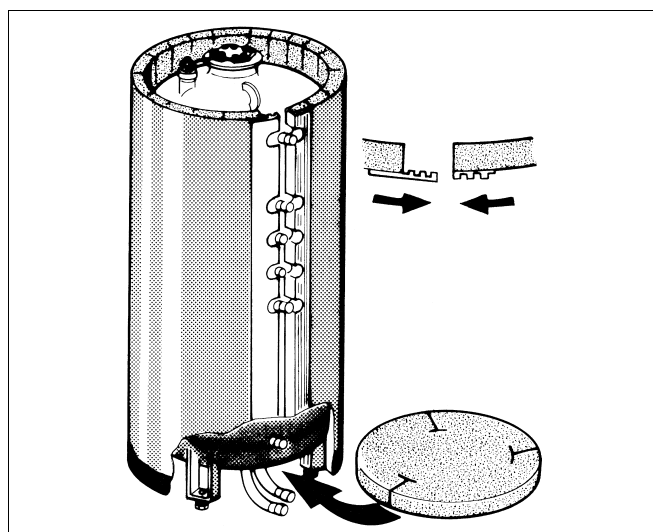


### UPOZORNĚNÍ!

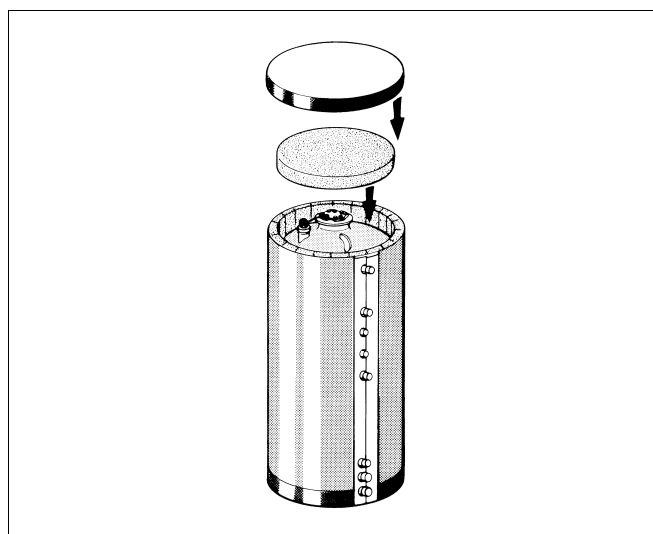
Před uzavřením pásu tepelné izolace musí být kabely čidel položeny pečlivě na obvod zásobníku.

Pás tepelné izolace lze optimálně namontovat asi při +15 °C. Mírné poklepání na pás tepelné izolace ve směru konců spon usnadní spojení obou konců (obr. 12).

- Oba protější konce pásu tepelné izolace spojte rovněž dohromady a uzavřete (obr. 11).
- Horní kotouč tepelné izolace položte na víko revizního otvoru tak, aby lícovал s pásem tepelné izolace (obr. 12).
- Horní kryt zásobníku (plastový kryt) nasadte přes kotouč tepelné izolace a okraj pásu tepelné izolace (obr. 12).
- Na připojovací hrdlo EH (obr. 1) nasadte uzavírací víčko.



Obr. 11 Montáž tepelné izolace



Obr. 12 Montáž tepelné izolace

## 7 Uvedení do provozu

Je třeba zkontrolovat, je-li zásobníkový ohřívač TV naplněn a zajištěn do něj vstup studené vody.

Všechny přípojky a potrubí je třeba zkontrolovat z hlediska těsnosti.

Informace nutné k obsluze jsou uvedeny v návodech k obsluze jednotlivých komponentů.

První uvedení zařízení do provozu musí provést zhotovitel nebo jím pověřený odborník za přítomnosti uživatele.

## 8 Údržba

Není-li písemně dohodnuto jinak, smí se zásobníkový ohřívač TV plnit pouze pitnou vodou.

Kontrolu a čištění zásobníkového ohřívače TV odborníkem se všeobecně doporučuje provádět nejpozději ve dvouletých intervalech.

Při nepříznivé kvalitě vody (tvrdá až velmi tvrdá) spolu se zátěží vysokými teplotami jsou zapotřebí kratší intervaly čištění.

## 9 Čištění

- Před čištěním zásobníku odpojte zařízení od elektrického proudu.
- Uzavřete přívod studené vody (obr. 1, EK), otevřete vypouštění zásobníku (obr. 1, EL). Pro odvzdušnění otevřete výše položený odběrný kohout.
- Sejměte horní kryt zásobníku (obr. 12).
- Sejměte horní kotouč tepelné izolace (obr. 12).
- Zkontrolujte hořčíkovou anodu (obr. 13, [5]).



### UPOZORNĚNÍ!

Při degradaci anody na 15 - 20 mm se doporučuje výměna.

- Zkontrolujte a vyčistěte nádrž zásobníku.

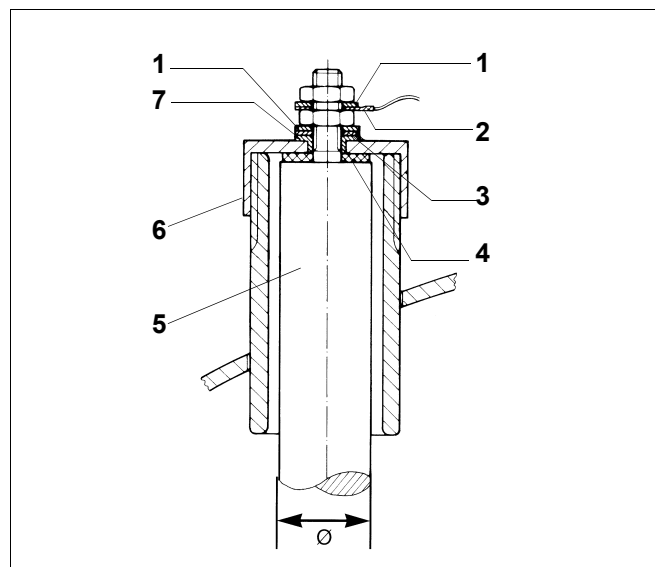


### UPOZORNĚNÍ!

Vodní kámen nikdy nerozrušujte tvrdým ostrohranným předmětem, protože by se poškodila povrchová úprava vnitřních stěn.

Při zvlášť velkém zanesení vodním kamenem, které nelze odvést vypouštěcím otvorem EL, je možné také demontovat spodní víko revizního otvoru.

- Horní víko revizního otvoru s těsněním opět nasadte. Popř. vyměňte těsnění.
- Vložte oko uzemňovacího kabelu a zašroubujte šrouby se šestihrannou hlavou (obr. 10).
- Všechny šrouby se šestihrannou hlavou pro horní a dolní víko revizního otvoru utáhněte silou ruky, pak klíčem na šrouby dotáhněte o tři čtvrtiny otáčky (odpovídá doporučenému utahovacímu momentu 65 Nm pomocí momentového klíče).
- Vypouštění zásobníku (EL) opět uzavřete.
- Zkontrolujte těsnost víka revizního otvoru a hořčíkové anody.
- Kotouč tepelné izolace položte na víko revizního otvoru.
- Nasadte opět horní kryt zásobníku (obr. 12).
- Uvedte zařízení do provozu.



Obr. 13 Hořčíková anoda\*

- 1 Ozubená podložka
- 2 Kabelové oko s uzemňovacím kabelem
- 3 Podložka
- 4 Těsnění
- 5 Hořčíková anoda
- 6 Závitové pouzdro
- 7 Izolační pouzdro

\* Utahovací moment upevňovacích matic pro hořčíkovou anodu činí 10 Nm

Bosch Termotechnika s.r.o.  
Obchodní divize Buderus  
Průmyslová 372/1  
108 00 Praha 10

Tel.: (+420) 272 191 111  
Fax: (+420) 272 700 618

[info@buderus.cz](mailto:info@buderus.cz)  
[www.buderus.cz](http://www.buderus.cz)

**Buderus**